

..... [p1] .....

Monsieur le chanoine

M<sup>r</sup> le [Bourgmestre] de Courtrai me charge de vous communiquer quelques details historiques touchant l'institution du bureau de charité, dit Armkamer<sup>1</sup> de Courtrai.

En conséquence j'ai l'honneur de vous faire parvenir quatre brochures que j'ai reçues en communication et qui contiennent beaucoup de renseignements.

Le bureau de charité a fonctionné a Courtrai, selon les règles établies en 1774, depuis [Janvier] 1775 jusqu'en [Octobre] 1798, quand, tous les membres ayant donné leur demission, la municipalité d'alors a chargé des hommes de son choix d'administrer et de distribuer les biens des pauvres. La municipalité a maintenu le reglement de l'ancien bureau, mais ni le nouveau bureau ni la municipalité n'avaient la confiance des honnetes gens; il y eut démission sur démission, faute d'aumônes; il

..... [p2] .....

y eut des désordres, la mendicité reparut. Vint 1803 et la mise en vigueur de la loi sur la bienfaisance. Le bureau de bienfaisance, devenu officiel, retint autant que possible les anciennes traditions de l'Armkamer, et eut la confiance du public et des secours suffisants si longtemps qu'il se recruta parmi les catholiques et surtout parmi les familles "patriciennes" de Courtrai.

Comme traditions de l'ancien bureau Armkamer je citerai la Messe, dite Verjaarmesse: la 1<sup>re</sup> a eu lieu le 8 [Janvier] 1775, on ne l'a discontinuée que du 1 [dimanche] de Mars 1797 au 1<sup>r</sup> [dimanche] de Mars 1803 et au 1 [dimanche] de Mars 1814, a cause des troubles guerres etc. On a commencé par la Messe et on continue. J'ai la liste de tous les

.....

1 Naar aanleiding van het 100-jarige bestaan van de Armenkamer in Kortrijk op 1 maart 1874 zou een brochure geschreven worden over de geschiedenis van de armenkamer. Gezelle verrichte talrijke opzoekingen hiervoor. Bruno Van Hove had aanvaard om op 1 maart het sermoen te prediken. De Mulié had Gezelle gevraagd om Van Hove hierbij te helpen en om de geplande brochure op te stellen. Zie: P. Couttenier, Gezelles project voor een geschiedenis van de Kortrijkse armenkamer. Gezelliana: 14 (1885) 1-2, p.78-128 – Brief aan Van Hove, p.92.

predicateurs qui ont prêché a cette Messe; le 1<sup>r</sup> est le curé de S. Martin De Sadeleer martyr de charité (C. Tanghe [leven] [van] S. Martinus, p.96.) Le fameux vicaire Fr. Jos. De Smedt 1745 +1815, fondateur des soeurs de charité à Courtrai; (totus in illis, comme le Pretre Van Dale.) Il y a M<sup>r</sup> B. Onraedt, mort curé à Wervick, que Courtrai

..... [p3].....

n'a pas oublié; il y a le Doyen Le Grand le curé Van Maldeghem; l'ancien M<sup>r</sup> Charle; L. Donche, Pere de la Foi; le Doyen Deryckere de Menin; M<sup>r</sup> Annocqué; Bern. Desmedt; M<sup>r</sup> Vandekerkhove [Membre] du Congrès; curé Derache Anseghem; Pastor Six; [Canon] Tanghe; curé Verbeke, Doyen Seghers; curé Arents; M<sup>r</sup> Doom [fondateur] Oudmanhuis Courtrai; Mgr. Dehaerne; M<sup>r</sup> Decorte[.] Doyen Van Dale; [chanoine] Vanhove[.] Mgr. Faict (2 fois); [chanoine] Debrabandere<sup>2</sup> etc.

Mais le grand homme est le pretre Vandale. On lui imposa de laisser faire son portrait; il ne fallait pas; il vit au fond de tout ce qu'il y a de éminemment chretien et charitable a Courtrai. Un seul objet échappait à son zele comme à sa charité: les mendiants en titre. (Vide den vader der armen (par M<sup>r</sup> Caytan) Brugge Van Eeck 1804 pag. 394 et [suivantes])

Les livres des résolutions de l'Armkamer attribuent à M<sup>r</sup> Van Dale "la 1<sup>ère</sup> origine" de l'institution et actent la reconnaissance du bureau pour sa protection, cooperation et charité à toute épreuve. Il s'était adressé à l'administration communale et n'avait pas réussi à faire adopter ses plans pour la suppression de la mendicité, quand deux

..... [p4].....

circonstances vinrent l'aider: M<sup>r</sup> D. Vercruysse le père laïque des Pauvres devint echevin et on fit a Courtrai la connaissance de M<sup>r</sup> F. Taintenier d'Ath, que M<sup>r</sup> C. Carton appelle a juste titre l'Apotre de la charité. M<sup>r</sup> Taintenier doit avoir été un gentilhomme noble; il est l'auteur présumable de deux brochures: traité sur la mendicité et supplement au traité, qu'il envoya a Courtrai, au nombre de 100 et de 50 [exemplaires]

.....

- 2 Zou in 1857 het sermoen van de armenkamer gedaan hebben: P. De Brabandere. Aenspraek op den drie en tachtigsten verjaerdag van de instelling der Armkamer, gedaen in Sint-Maertenskerk, te Kortryk P. De Brabandere. Kortryk: Drukkery van Eugène Beyaert, 1857.

---

M<sup>r</sup> Taintenier, M<sup>r</sup> Van Dale et M<sup>r</sup> Vercruysse se concerterent et on reussit.

M<sup>r</sup> Taintenier ecrit d'Ath pour dire à M<sup>r</sup>[s] Van Dale et Vercruysse combien il etait édifié d'apprendre le bon exemple donné par Courtrai et combien il esperait que d'autres villes flamandes imiteraient cet exemple.

M<sup>r</sup> Van Dale, dans un sermon preché à Notre Dame, expliqua les avantages de la nouvelle fondation et remercia Dieu du haut de la chaire du grand bienfait donné à Courtrai.

Aux exercices du College (1775-76) les discours academiques avaient pour sujet de Suppressa Contraci mendicite. Congratulatio

..... [p5] .....

ad Senatum de suppressa etc.

On publia des vers flamands en l'honneur des nouveaux Armmeesters.

On leur dédia le livret du Jubilé donné à l'avènement de Pie VI et on les félicita publiquement de ce que par leur entremise même les (ci-devant) mendiants allaient pouvoir en profiter, etc.

Parmi les fondateurs il y avait M<sup>r</sup>[s]

Pierre Veys, de Menin, [vicaire] très riche, + 1802

Jean de Mulié ancêtre de M M. de Mulié

Jean Nolf " M<sup>r</sup> Bourgemestre

Franc. Vercruysse celibataire négociant très riche

J. Van Tieghem, dont la famille a quitté Courtrai depuis longtemps

R. Van Beveren +1792 famille à Courtrai

Dom.<sup>s</sup> Vercruysse van Veldriel, le pere des pauvres, remonte par son epouse à l'un des Martyrs de Gorcum, famille tres connue à Courtrai.

P. Surmont, famille a quitté Courtrai

M. Pyl-Dufayt grand avocat, [*famille*] a quitté Courtrai.

Je suis a chercher des particularités sur tous ces MM. fondateurs, mais la tâche est difficile, j'envoie donc ce que j'ai, Monsieur le chanoine, esperant que je n'y aurai pas

..... [*p6*].....

mis trop de retard et que vous n'aurez aucun besoin de mes renseignements pour faire un sermon tout a fait digne du 100<sup>me</sup> anniversaire de l'institution de l'Armkamer à Courtrai<sup>3</sup>

Je suis M<sup>r</sup> le chanoine,

Votre tout dévoué en [*Jésus Christ*]

Guido Gezelle

P.S. La lecture de la brochure Deschodt comparée au reglement Armkamer prouve je pense que tout ce qu'il y a de bon dans la loi actuelle sur la bienfaisance est tiré des reglements d'Anvers (p.5 note 3<sup>me</sup> alinea), d'Ypres (p.6) Courtrai, Bruges etc. que c'est donc une oeuvre Belge sinon exclusivement flamande.

On a propose d'éditer une brochure [*flamande*] à Courtrai le sermon devrait en faire partie.

Je dois retourner le plus tot possible les brochures.

.....

3 "Gezelle doet niet alleen op een nederige wijze afstand van zijn vondsten, maar hij stelt het zowaar voor alsof Van Hove zijn materiaal net zo goed ongebruikt kon laten om zijn sermoen te maken." Zie: P. Couttenier, Gezelles project voor een geschiedenis van de Kortrijkse armenkamer. Gezelliana: 14 (1885) 1-2, p.78-128 – Brief aan Van Hove, p.96

---

## Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Guido
Ontvanger	[Van Hove, Bruno]
Verzendingsdatum	[19/02/1874 t.p.q. - 01/03/1874 t.a.q.]
Verzendingsplaats	onbekend
Annotatie	Datering gereconstrueerd op basis van de publicatie in Gezelliana ; adressaat gereconstrueerd op basis van artikel van Piet Couttenier (Jub. geeft als adressaat: Kan. Rembry ?)
Annotatie	Datering gereconstrueerd op basis van de publicatie in Gezelliana ; adressaat gereconstrueerd op basis van artikel van Piet Couttenier (Jub. geeft als adressaat: Kan. Rembry ?)
Gepubliceerd in	Brieven van, aan en over Gezelle II, p.159-162 (133a); Gezelles project voor een geschiedenis van de Kortrijkse Armenkamer / door P. Couttenier. - in : Gezelliana. - Jrg. 14 (1985) nr.3-4, p.93-96

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Drager	3 dubbele vellen, 206 mm x 132 mm papier, wit papiersoort: 6 zijden beschreven, inkt, purper
Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	papiermerk: Angoulême
Toevoegingen	op zijde 1 rechts in de bovenrand: [ 1874] (inkt, hand P.A.) ; idem naast het jaartal van de vorige notitie: 3 (potlood, onbekende hand) ; idem rechtsboven: Bureau de Bienfaisance // Courtrai (potlood, onbekende hand) ; zijden 1, 5 en 9: nummering in blauw potlood

---

## Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	8875
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.17139">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.17139</a>

## Inhoud

Incipit	Mr le Bourgstre de Courtrai me
Tekstsoort	brief
Talen	Frans

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische geleides en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	[19/02/1874 t.p.q. - 01/03/1874 t.a.q.], s.l., Guido Gezelle aan [Bruno Van Hove]
Editeur	Els Depuydt; Publicatie
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt

---

Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2023
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---